



United States Department of Education  
Office for Civil Rights  
نموذج شكوى ضد التمييز

أنت غير ملزم باستخدام هذا النموذج لتقديم شكوى إلى مكتب الحقوق المدنية التابع لوزارة التعليم الأمريكية (OCR). إذ يمكنك إرسال خطاب أو بريد إلكتروني إلى مكتب الحقوق المدنية (OCR)، بدلاً من هذا النموذج، ولكن يجب أن يتضمن الخطاب أو البريد الإلكتروني المعلومات الواردة في البنود من 1 إلى 15 من هذا النموذج. إذا قررت استخدام هذا النموذج فالرجاء كتابة كافة المعلومات أو طباعتها، واستخدام صفحات إضافية إذا كنت بحاجة إلى مساحة أكبر. يوجد نسخة إلكترونية قابلة للتعبئة من هذا النموذج على الإنترنت والتي يمكن تقديمها إلكترونياً عبر: <http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html>.

قبل ملئ هذا النموذج يرجى قراءة كافة المعلومات الواردة في الحزمة المرفقة، ومنها: معلومات حول إجراءات حل الشكاوى لدى مكتب الحقوق المدنية، وإشعار استخدام المعلومات الشخصية، ونموذج الموافقة.

إذا كانت لديك أسئلة حول الحقوق المدنية أو كيفية تقديم شكوى، يمكنك الاتصال بمكتب الحقوق المدنية على الرقم 800-421-3481، أو 800-877-8339 (TTY) أو عبر [OCR@ed.gov](mailto:OCR@ed.gov)، أو بالتواصل مع مكتب التنفيذ المختص بدولتك أو إقليمك. يمكن العثور على بيانات الاتصال بمكاتب التنفيذ على الرابط: <https://ocras.ed.gov/contact-ocr>.

إذا كنت تواجه صعوبة في فهم اللغة الإنجليزية فيمكنك طلب خدمات المساعدة اللغوية مجاناً للحصول على معلومات هذه الإدارة بالاتصال بالرقم 1-800 USA-LEARN (1-800-872-5327) (1-800-877-8339 TTY)، أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني على العنوان: [Ed.Language.Assistance@ed.gov](mailto:Ed.Language.Assistance@ed.gov). إذا كنت من ذوي الإعاقة فيمكن طلب المساعدة المتعلقة بإعاقتك بالاتصال بمكتب الحقوق المدنية على الرقم 800-421-3481 أو 8339-877-8339 (TTY) أو [OCR@ed.gov](mailto:OCR@ed.gov)، أو بالاتصال بمكتب التنفيذ المختص في ولايتك أو إقليمك. يمكن العثور على بيانات الاتصال بمكاتب التنفيذ على الرابط: <https://ocras.ed.gov/contact-ocr>. لطلب هذا المستند بتنسيق بديل كطريقة برايل أو بطباعة بخط كبير فالرجاء الاتصال بالإدارة على الرقم 202-260-0852 أو [om\\_eeos@ed.gov](mailto:om_eeos@ed.gov).

1. اسم مقدم هذه الشكوى:

اسم العائلة: \_\_\_\_\_ الاسم الأول: \_\_\_\_\_

العنوان: \_\_\_\_\_

المدينة: \_\_\_\_\_ الولاية: \_\_\_\_\_ الرمز البريدي: \_\_\_\_\_

الرقم الأساسي: \_\_\_\_\_ الرقم البديل: \_\_\_\_\_

عنوان البريد الإلكتروني: \_\_\_\_\_

2. اسم الشخص الذي تم التمييز ضده (إذا كان غير مقدم الشكوى). إذا كان عمر الشخص الذي تعرض للتمييز 18 عامًا أو أكبر فسنحتاج إلى توقيعه على نموذج الشكوى هذا ونموذج الموافقة/الإفراج قبل أن نتمكن من متابعة شكواه. إذا كان الشخص قاصرًا، وليس لديك الصلاحية القانونية لتقديم شكوى نيابة عنه، فيجب توقيع ولي أمر القاصر أو الوصي عليه أو أي ممثل قانوني معتمد آخر.

اسم العائلة: \_\_\_\_\_ الاسم الأول: \_\_\_\_\_

العنوان: \_\_\_\_\_

المدينة: \_\_\_\_\_ الولاية: \_\_\_\_\_ الرمز البريدي: \_\_\_\_\_

الرقم الأساسي: \_\_\_\_\_ الرقم البديل: \_\_\_\_\_

عنوان البريد الإلكتروني: \_\_\_\_\_

3. يحقق مكتب الحقوق المدنية في شكاوى التمييز المقدمة ضد المدارس والكلية والجامعات والمؤسسات والوكالات التي تتلقى تمويلًا أو أشكال أخرى من المساعدة المالية من وزارة التعليم الأمريكية، وكذلك الشكاوى المقدمة ضد المنشآت التعليمية العامة والمكتبات التي تخضع لأحكام الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة. يرجى تحديد المؤسسة أو الوكالة التي انخرطت في التمييز المزعم. إذا تعذر قبول شكاوى فسنحاول إحالتها إلى الجهة المعنية، وسنخترك بذلك.

اسم المؤسسة: \_\_\_\_\_

العنوان: \_\_\_\_\_

المدينة: \_\_\_\_\_ الولاية: \_\_\_\_\_ الرمز البريدي: \_\_\_\_\_

الإدارة/المدرسة: \_\_\_\_\_

4. تحظر اللوائح، التي يعمل مكتب الحقوق المدنية على إنفاذها، التمييز على أساس العرق أو اللون أو القومية أو الجنس أو الإعاقة أو السن. وتحظر اللوائح أيضًا الانتقام ممن يحرصون على حقهم في عدم التعرض للتمييز. يرجى ملاحظة ما يلي:

- من أشكال التمييز على أساس العرق واللون والقومية عدم توفير وصول هادف لتعليمي الإنجليزية ومحدودية إجابة الآباء والأوصياء للغة الإنجليزية، فضلًا عن التمييز بسبب النسب المشترك أو الخصائص العرقية أو المواطنة في بلد تسود فيه دينية معينة.
- التمييز القائم على العرق أو اللون أو الأصل القومي يتضمن أيضًا التمييز، بما في ذلك المضايقة، بسبب أنك أو أي فرد آخر، على سبيل المثال، يهودي، أو مسلم، أو عربي، أو هندوسي، أو سيخ، أو بسبب الخصائص الأخرى العرقية أو الدينية. على سبيل المثال، الأفراد الذين تعرضوا لإهانات عرقية (مثل المضايقات المعادية للسامية أو المعادية للمسلمين)؛ المضايقة بسبب مظهرهم أو لباسهم أو طرق كلامهم المرتبطة بخلفيتهم العرقية (مثل لون البشرة أو الملابس الدينية أو اللغة المنطوقة)؛ أو القوالب النمطية على أساس خصائصهم العرقية المتصورة.
- من أشكال التمييز على أساس الجنس التصنيف حسب القوالب النمطية الجنسية، والحمل أو الأحوال ذات الصلة، والتوجه والهوية الجنسية، بالإضافة إلى القواعد المتعلقة بالحالة الأبوية أو العائلية أو الاجتماعية التي يتعامل بها الأشخاص بشكل مختلف بسبب الجنس.

- من أشكال التمييز على أساس الإعاقة التمييز ضد من يعانون من إعاقة بدنية أو عقلية تحد كثيراً من أنشطة الحياة الرئيسية، وكذلك من لديهم سجل إعاقة أو يعتبروا من المعاقين.
- لا يقصر التمييز على أساس السن الحماية من هذه الظاهرة على فئة عمرية معينة (كمن تزيد أعمارهم عن 40 عامًا)؛ ومع ذلك فهناك مجموعة متنوعة من الاستثناءات للقانون الفدرالي ذي الصلة والذي يسمح بأخذ السن في الاعتبار.
- يقصد بالانتقام الإجراءات المتخذة بغرض التنخل في أي حقوق تكفلها القوانين التي يطبقها مكتب الحقوق المدنية، أو بسبب تقديم شكوى، أو الإدلاء بشهادة، أو المشاركة بأي شكل من الأشكال في إجراءات مكتب الحقوق المدنية.

يرجى ذكر أساس شكاؤك:

التمييز على أساس العرق (يرجى التحديد)

التمييز على أساس اللون (يرجى التحديد)

التمييز على أساس القومية (يرجى التحديد)

التمييز على أساس الجنس (يرجى التحديد)

التمييز على أساس الإعاقة (يرجى التحديد)

التمييز على أساس السن (يرجى التحديد)

الانتقام بسبب تقديم شكوى أو الحصول على حقوق بموجب القوانين التي يطبقها مكتب الحقوق المدنية (يرجى التحديد)

الإخلال بقانون تكافؤ الفرص للكشافة الأمريكية (يرجى التحديد)

5. يرجى وصف العمل التمييزي المزعوم. لكل عمل يرجى إدراج التاريخ (التواريخ) الذي حدث فيه العمل التمييزي، واسم (أسماء) كل شخص (أشخاص) معنيين، والسبب وراء اعتقادك بأن التمييز كان بسبب العرق أو الإعاقة أو السن أو الجنس، وغير ذلك. يرجى أيضًا ذكر اسم أي شخص (أشخاص) كان حاضرًا وشاهد عمل (أعمال) التمييز.

6. هل لديك مستندات أو معلومات مكتوبة تعتقد أنها ستساعد في فهم شكواك؟  
 لا  
 نعم

إذا كانت الإجابة بنعم، فالرجاء وصف المستندات أو المعلومات المكتوبة التي لديك.

إذا قام مكتب الحقوق المدنية بالتحقيق في شكواك فقد يطلب منك تقديم العناصر التي أوضحتها أعلاه.

7. ما هو آخر تاريخ تعرضت فيه للتمييز؟

التاريخ:

8. إذا كان هذا التاريخ قبل أكثر من 180 يومًا فيمكن طلب تجاهل شرط التقديم.

أطلب التنازل عن الإطار الزمني المحدد بمدة 180 يومًا لتقديم هذه الشكوى.

يرجى توضيح سبب عدم تقديم شكوى خلال 180 يومًا.

9. هل اشتكيت من ادعاءاتك الواردة هنا إلى مدرستك أو مؤسستك أو منظمة أو وكالة أخرى؟

نعم  لا

إذا كانت الإجابة بنعم فهل تقدمت بشكوى بشأن الادعاءات التي أثيرتها في هذه الشكوى عن طريق:

تقديم شكوى داخلية أو دعوة إلى مدرستك أو مؤسستك؟

تشارك في إجراءات الشكاوى في مدرستك أو مؤسستك؟

تشارك في جلسة استماع قانونية سواء في مدرستك أو مؤسستك، أو من خلال منظمة أو جهة حكومية أخرى؟

إذا كانت الإجابة بنعم على أي من الأسئلة أعلاه فالرجاء وصف الادعاءات التي أثيرتها في شكوى أو دعوى داخلية، من خلال إجراءات الشكاوى في مدرستك أو مؤسستك، أو في جلسة استماع قانونية، وحدد التاريخ الذي اشتكيت فيه من الادعاءات والمكان الذي تقدمت إليه بالشكوى، وأخبرنا بحالة الشكوى أو الدعوة أو إجراءات الشكاوى أو جلسة الاستماع حسب الإجراءات القانونية المعمول بها. إن أمكن يرجى إعطائنا نسخة من الشكوى أو التظلم أو المناشدة أو طلب الإجراءات القانونية المعمول بها، وإذا تمت الإجراءات موافقتنا بالقرار المتخذ في هذا الشأن.

10. إذا تم تقديم الادعاءات الواردة في هذه الشكوى إلى أي جهة فيدرالية أو حكومية أو محلية أخرى للحقوق المدنية، أو أي محكمة فيدرالية أو محكمة ولاية، فيرجى ذكر التفاصيل والتواريخ. سنحدد ما إذا كان من المناسب التحقيق في شكاوك بناءً على الادعاءات المحددة الواردة فيها والإجراءات المتخذة من قبل الجهة أو المحكمة الأخرى.

الجهة أو المحكمة:

تاريخ التقديم:

رقم أو مرجع القضية:

نتائج التحقيق/النتائج من قبل الجهة أو المحكمة:

11. لا تحتاج إلى محام لتقديم شكوى إلى مكتب الحقوق المدنية؛ ومع ذلك إذا كان لديك محام يتعين على موظفي المكتب التواصل مباشرة معه. إذا كان لديك محام ممثل لك في هذا الشأن فيرجى ذكر بيانات الاتصال به.

اسم العائلة: الاسم الأول:

الهاتف: البريد الإلكتروني:

12. إذا لم تتمكن من التواصل معك في منزلك أو عملك، نود أن نحصل على اسم ورقم هاتف شخص آخر (قريب أو صديق) يعرف أين ومتى يمكننا الوصول إليك. هذه البيانات ليست مطلوبة، ولكنها ستفيدنا.

اسم العائلة: الاسم الأول:

الهاتف: البريد الإلكتروني:

### 13. خيار المشاركة في عملية الوساطة المبكرة لدى مكتب الحقوق المدنية

يوفر مكتب الحقوق المدنية عملية وساطة مبكرة كفرصة لك وللمؤسسة المتلقية لحل شكاوك طوعاً بعد تقديمها إلى المكتب مباشرة.

الوساطة هي شكل من أشكال حل الشكاوى المقدمة إلى مكتب الحقوق المدنية كبديل لعملية التحقيق التي يجريها المكتب. الوساطة هي عملية غير رسمية يقوم بها أحد موظفي مكتب الحقوق المدنية المدربين بمساعدة الطرفين على التوصل إلى حل للشكاوى من خلال التفاوض. الجدير بالذكر أن الوسيط لا يقرر من هو على حق ومن على خطأ، ولا يملك سلطة فرض التسوية على الطرفين. بل يساعد الوسيط الطرفين على إيجاد حل مقبول للشكاوى. الوساطة عملية طوعية بحتة. إذا لم يرغب أي من الطرفين في المشاركة في الوساطة يقوم مكتب الحقوق المدنية بمعالجة الشكاوى عبر عملياته العادية.

*إذا كنت ترغب في المشاركة في عملية الوساطة المبكرة فيجب تحديد المربع أدناه.* إذا أشرت إلى رغبتك في الوساطة المبكرة بتحديد المربع أدناه، وقرر مكتب الحقوق المدنية أن شكاوك مناسبة لهذه العملية، فسوف يتصل المكتب بك وبالمؤسسة المتلقية، ويعرض خيار الحل هذا. إذا وافقت المؤسسة المتلقية على المشاركة في الوساطة المبكرة يعمل مكتب الحقوق المدنية مع الطرفين للتوصل إلى حل مقبول للشكاوى. إذا لم ترغب المؤسسة المتلقية في المشاركة في الوساطة المبكرة سيستمر مكتب الحقوق المدنية في المعالجة الاعتيادية للشكاوى. *إذا لم تبد رغبة في الوساطة المبكرة بتحديد المربع أدناه فلن تعرض الوساطة المبكرة عليك، ويستمر مكتب الحقوق المدنية في المعالجة الاعتيادية لشكاوك.*

أرغب في المشاركة في الوساطة المبكرة [يُر جى تحديد خانة الاختيار]:

**ملاحظة:** يجب عليك تقديم نموذج الموافقة موقِعاً إلى مكتب الحقوق المدنية إذا لديك رغبة بالمشاركة في عملية الوساطة.

14. ما الذي تريد أن تقوم به المؤسسة نتيجة لشكواك؟ ما المعالجة التي تبحث عنها؟

15. لا يمكننا قبول الشكوى إذا لم يتم التوقيع عليها. يرجى التوقيع على الشكوى، وذكر التاريخ أدناه.

_____	_____
(التوقيع)	(التاريخ)
_____	_____
(توقيع الشخص في البند 2)	(التاريخ)

يرجى إرسال نموذج شكوى التمييز المعبأ والموقع بالبريد العادي أو الإلكتروني، ونموذج الموافقة الموقع، ونسخ من أي محررات أو مستندات أخرى تعتقد أنها ستساعد مكتب الحقوق المدنية على فهم شكواك، وذلك إلى مكتب الإنفاذ التابع لمكتب الحقوق المدنية المسؤول عن الولاية الكائنة بها المؤسسة أو الكيان المشتكى به. يمكن العثور على المعلومات البريدية الخاصة بمكتب التنفيذ الصحيح على موقع مكتب الحقوق المدنية على الويب على <https://ocras.ed.gov/contact-ocr>.



## نموذج الموافقة - للكشف عن الاسم والمعلومات الشخصية الأخرى الواردة في نموذج شكوى التمييز للغير (يرجى الطباعة أو الكتابة باستثناء سطر التوقيع)

اسمك:

اسم المدرسة أو المؤسسة الأخرى التي تقدم هذه الشكوى ضدها:

- الغرض من نموذج الموافقة هذا هو طلب مكتب الحقوق المدنية موافقتك على الكشف عن اسمك والبيانات الشخصية الأخرى الواردة في نموذج شكوى التمييز للتحقيق الذي يجريه المكتب في نموذج شكوى التمييز وأنشطة الإنفاذ المتعلقة به.
- على سبيل المثال، لتحديد ما إذا كانت المدرسة تمارس التمييز ضد شخص ما، غالبًا ما يحتاج مكتب الحقوق المدنية إلى الكشف عن اسم هذا الشخص والبيانات الشخصية الأخرى المستمدة من شكواه إلى الموظفين في تلك المدرسة لإجراء ما يلزم من تحقيقات أو الحصول على معلومات إضافية. عندما يقوم مكتب الحقوق المدنية بذلك، يقوم المكتب بإبلاغ الموظفين بحظر جميع أشكال الانتقام ضد هذا الشخص وغيره من الأفراد المرتبطين به. قد يكشف مكتب الحقوق المدنية أيضًا عن اسم الشخص وبياناته الشخصية أثناء المقابلات مع الشهود والمشاورات مع الخبراء.
- في حالة عدم الموافقة على الكشف عن اسمك أو البيانات الشخصية الأخرى الواردة في نموذج شكوى التمييز، كما هو موضح أعلاه، فقد يقرر مكتب الحقوق المدنية إغلاق الشكوى إذا تقرر لدى المكتب ضرورة الكشف عن هذه المعلومات بغرض تحديد ما إذا كانت المدرسة تمارس التمييز ضدك أم لا. **ملاحظة:** إذا قمت بتقديم شكوى إلى مكتب الحقوق المدنية فيمكن للمكتب نشر بيانات معينة حول شكواك للصحافة أو عامة الناس، بما في ذلك اسم المدرسة أو المؤسسة، وتاريخ تقديم الشكوى، ونوع التمييز المذكور في الشكوى، وتاريخ حل الشكوى أو رفضها أو إغلاقها، والأسباب الأساسية وراء قرار مكتب الحقوق المدنية، أو غير ذلك من البيانات ذات الصلة. لن تتضمن البيانات التي ينشرها مكتب الحقوق المدنية للصحافة أو عامة الناس اسمك أو اسم الشخص الذي قدمت الشكوى نيابة عنه.
- **ملاحظة:** يشترط مكتب الحقوق المدنية الحصول على رد منك على طلباته للحصول على البيانات. قد يؤدي عدم التعاون مع أعمال التحقيق والحل التي يقوم بها مكتب الحقوق المدنية إلى إغلاق شكواك.

### الرجاء التوقيع على القسم "أ" أو القسم "ب" (ولكن ليس كليهما)، والإرجاع إلى مكتب الحقوق المدنية:

- إذا قمت بتقديم الشكوى بالأصالة عن نفسك، يجب عليك التوقيع على هذا النموذج.
- إذا قمت بتقديم الشكوى نيابة عن شخص محدد غيرك، فيجب على هذا الشخص الآخر التوقيع على هذا النموذج.
- **استثناء:** إذا تم تقديم الشكوى نيابة عن شخص محدد يقل عمره عن 18 عامًا، أو شخص بالغ غير مؤهل قانونيًا، فيجب توقيع هذا النموذج من قبل ولي أمر ذلك الشخص أو الوصي القانوني عليه.
- إذا قمت بتقديم الشكوى نيابة عن فئة من الأشخاص، وليس عن شخص معين، فيجب عليك التوقيع على النموذج.

A. أُمِنَحْ مكتب الحقوق المدنية موافقتي على الكشف عن اسمي (واسم طفلي/القاصر الذي تم تقديم الشكوى نيابة عنه) والبيانات الشخصية الأخرى الواردة في نموذج شكوى التمييز للغير لغرض التحقيق الذي يجريه مكتب الحقوق المدنية وأعمال الإنفاذ المرتبطة بنموذج شكوى التمييز.

التاريخ

التوقيع

أو

B. لا أُمْنَح مكتب الحقوق المدنية موافقتي على الكشف عن اسمي (واسم طفلي/القاصر الذي تم تقديم الشكوى نيابة عنه) ولا البيانات الشخصية الأخرى الواردة في نموذج شكوى التمييز للغير لغرض التحقيق الذي يجريه مكتب الحقوق المدنية وأعمال الإنفاذ المرتبطة بنموذج شكوى التمييز. أدرك أنه قد يتعين على مكتب الحقوق المدنية إغلاق الشكوى.

التاريخ	التوقيع
	أقر بموجب عقوبة الحنث باليمين أنه من الثابت والصحيح أنني الشخص المذكور أعلاه، وإذا تم تقديم الشكوى من قبل أحد الوالدين أو الوصي القانوني نيابة عن طفل/ قاصر تم إعلان عن عدم أهليته بسبب العجز الجسدي أو العقلي أو السن من قبل محكمة ذات سلطة قضائية مختصة، بأنني والد ذلك الشخص أو الوصي القانوني عليه. يفيد هذا الإقرار بالموافقة على الكشف عن هوية الأشخاص (ومعلومات الهوية الشخصية الأخرى الواردة عنهم في نموذج شكوى التمييز)، ولا يمتد إلى أي من الدعاوي المقدمة في الشكوى.

تم التحديث في 30 أكتوبر 2023.

تم التحديث في يوليو 2022

### مقتطف من نموذج الشكوى التفاعلي عبر الإنترنت

الأصل / اللون / القومية / العرق / النسب المشترك

من أنماط التمييز على أساس القومية التمييز على أساس البلد أو المنطقة أو المكان الذي ينتمي إليه الشخص أو أسلافه، ومحدودية إجادة اللغة الإنجليزية للشخص أو حالة متعلم اللغة الإنجليزية، والأصل المشترك الفعلي أو المتصور للشخص أو الخصائص العرقية له، بما في ذلك اعتناق ديانة قد يُنظر إليها على أنها تظهر مثل هذه الخصائص (على سبيل المثال: الطلاب الهندوس واليهود والمسلمين والسيخ). لمزيد من المعلومات حول التمييز على أساس العرق واللون والقومية يرجى زيارة [www.ed.gov/ocr/frontpage/pro-students/race-origin-pr.html](http://www.ed.gov/ocr/frontpage/pro-students/race-origin-pr.html)

### الجنس

من أنماط التمييز على أساس الجنس التمييز على أساس القوالب النمطية الجنسية أو الحمل أو الحالات ذات الصلة، والتوجه والهوية الجنسية. من أنماط التمييز على أساس الجنس أيضاً القواعد المتعلقة بالحالة الأبوية أو العائلية أو الاجتماعية مما تستوجب معاملة الغير بشكل مختلف حسب الجنس. لمزيد من المعلومات حول التمييز على أساس الجنس، يرجى زيارة <https://www2.ed.gov/policy/rights/guid/ocr/sexoverview.html>

### الإعاقة

يعرف الشخص المعاق بأنه أي شخص (i) يعاني من إعاقة جسدية أو عقلية، مما يحد كثيراً من نشاط أو أكثر من أنشطة الحياة الرئيسية، أو (ii) لديه سجل من هذا الضعف، أو (iii) ينظر إليه بأن لديه مثل هذا الضعف. يتم تحديد ما إذا كان الشخص يعاني من إعاقة دون النظر في التدابير المخففة. لمزيد من المعلومات حول التمييز على أساس الإعاقة الرجاء زيارة [www.ed.gov/policy/rights/guid/ocr/disability.html](http://www.ed.gov/policy/rights/guid/ocr/disability.html)